

JAMAIS PLUS

NEVER AGAIN



Par / By Micah England

Illustré Par / Illustrated By Tori England

JAMAIS PLUS / NEVER AGAIN

Text Author: Micah England, B.A., M.A.

Illustrations: Tori England, B.A.

Printing: Brothers Printing

Henderson, Tennessee. 38340

Funds for the development and publication of this material provided in part by the generous support of the Carson-Myre Charitable Foundation, Paducah, Kentucky, and by donors to the French African Christian Education Foundation, Benton, Kentucky. French African Christian Education Foundation, Inc. Is a 501(c)(3) organization. Donations to French African Christian Education (FACE) are tax deductible.

The curriculum materials provided through the French African Christian Education Foundation are free to use and may be copied and distributed free of charge by the users. Any changes or modifications to the textual materials and illustrations must be with the consent of French African Christian Education Foundation and the authors. Special thanks to Julia Caldwell for her editorial advice.

For further information you may contact:

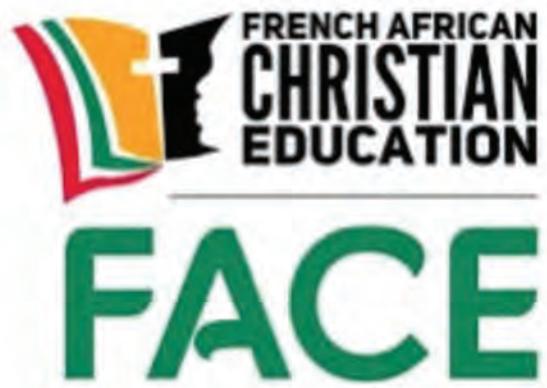
French African Christian Education Foundation P.O. Box 454
Benton, Kentucky. 42025 www.frenchafricanmissions.com

ISBN: 978-1-7375623-5-1

CLOVER CREEK

JAMAIS PLUS

NEVER AGAIN





Dieu a vu que tous les gens sur terre étaient mauvais et ont fait le mal tout le temps. Toutes leurs pensées étaient mauvaises. Ils ont déplu a Dieu et il a décidé de détruire le monde, mais Dieu a vu que Noé seul était bon. A cause de Noé, Dieu a eu un plan pour sauver le monde de toute sa méchanceté.

(Genèse 6: 1-8)

God saw that all the people on earth were evil and did evil all the time. Everything they thought about was evil. God was very displeased with them and decided to destroy the world, but God saw that

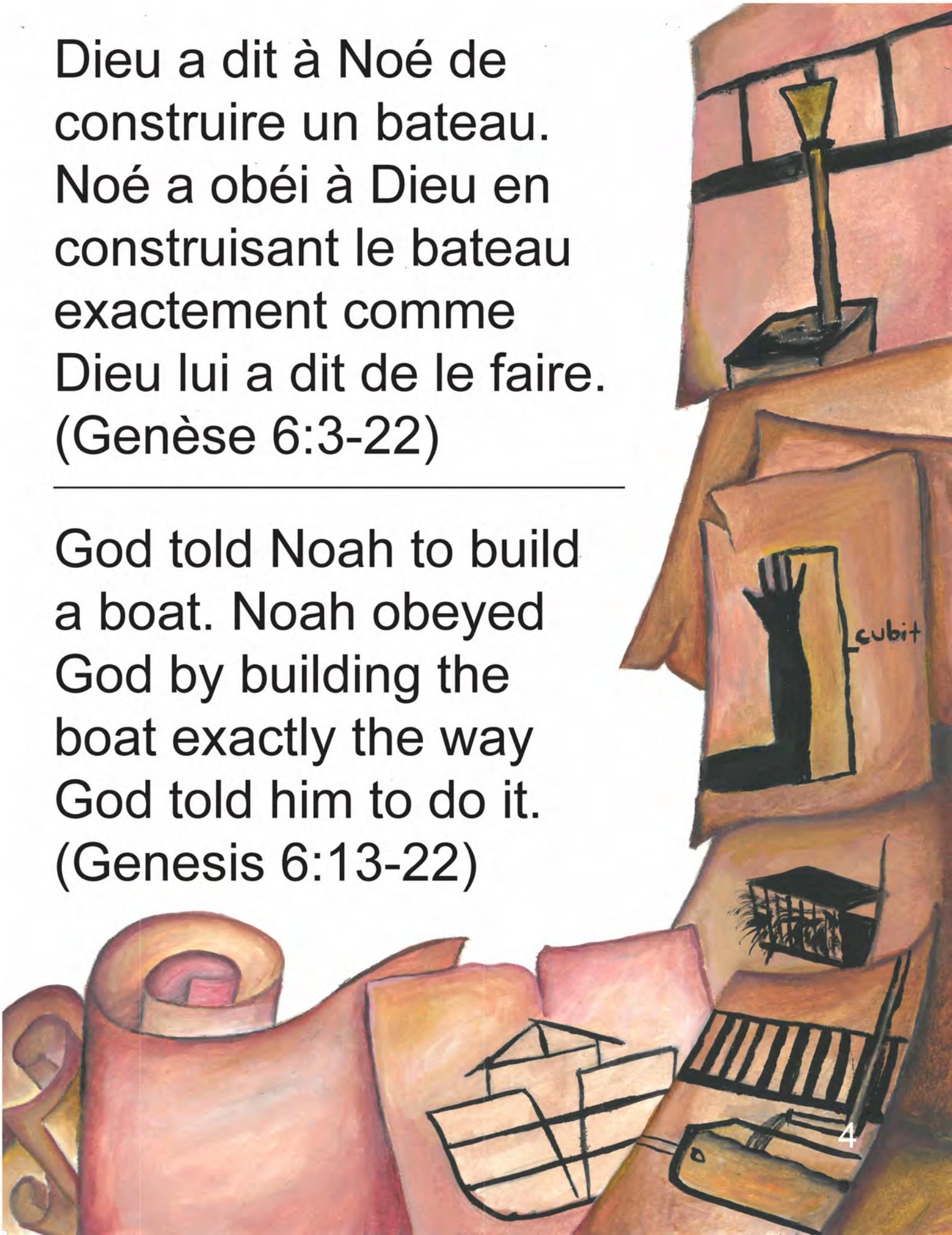
Noah alone was good. Because of Noah, God had a plan to save the world from all its wickedness.

(Genesis 6:1-8)



Dieu a dit à Noé de construire un bateau. Noé a obéi à Dieu en construisant le bateau exactement comme Dieu lui a dit de le faire.
(Genèse 6:3-22)

God told Noah to build a boat. Noah obeyed God by building the boat exactly the way God told him to do it.
(Genesis 6:13-22)





Étant un homme bon, Noé ne voulait pas que d'autres meurent à cause de leurs péchés. Il a dit aux autres ce que Dieu voulait qu'ils fassent, parce qu'il aimait Dieu et il aimait les gens qui étaient faits à l'image de Dieu. (2 Pierre 2:5)

Being a good man, Noah did not want others to die because of their sins. He told others about what God wanted them to do, because he loved God and he loved the people who are made in the image of God.

(2 Peter 2:5)





Dieu a dit à Noé d'apporter deux de chaque sorte d'animaux - un mâle et une femelle. Noé devait aussi amener plus de deux des animaux purs. Noé devait aussi amener sa femme, ses trois fils et les femmes de ses fils. Huit personnes seulement.

(Genèse 6: 18-22; 7:1-9; 1 Pierre 3:20; 2 Pierre 2:5)

God told Noah to bring two of every kind of animal: a male and a female. Noah was also to bring more than two of the clean kinds of animals. Noah was also to bring his wife, his three sons, and the wives of his sons--only eight people.

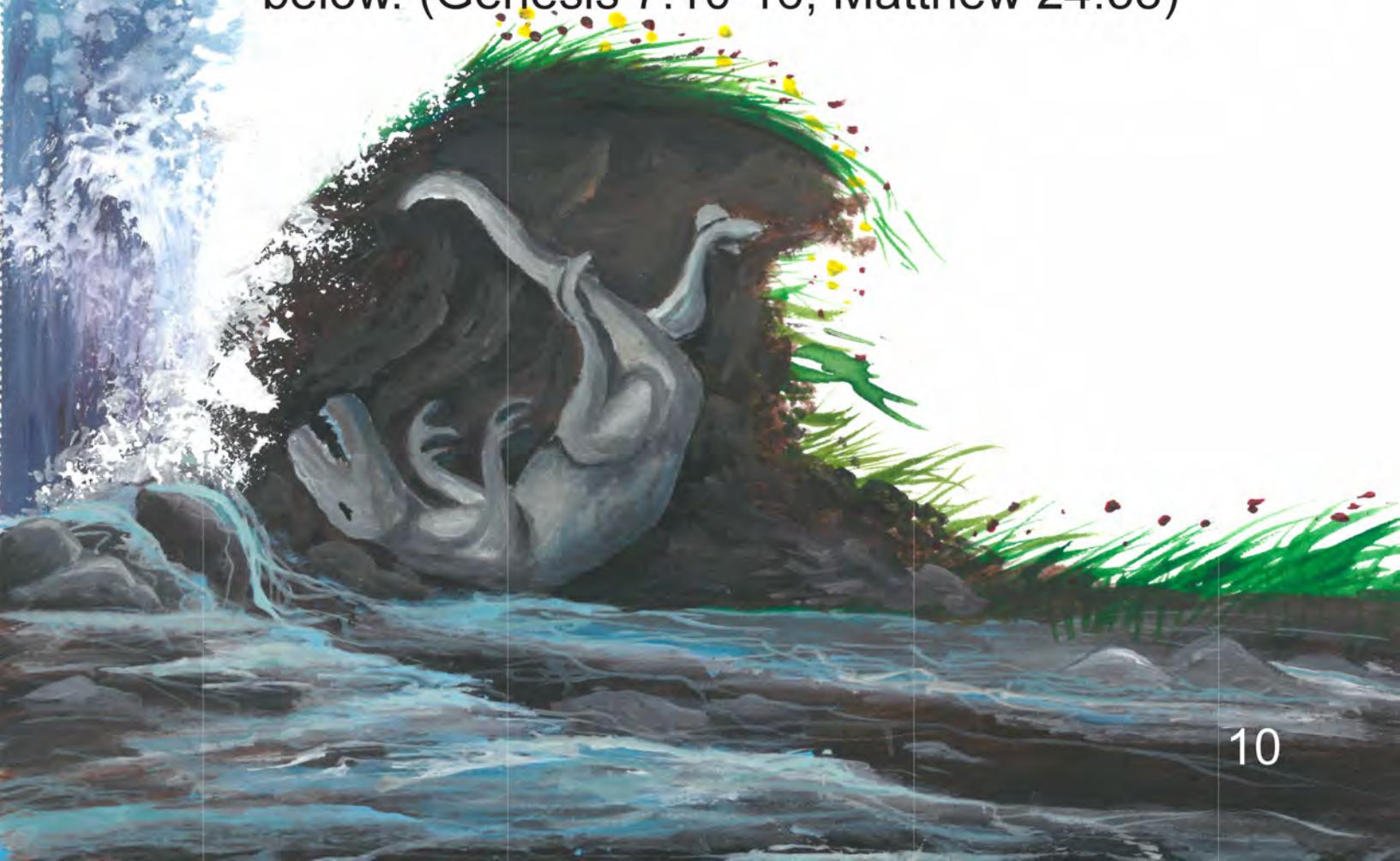
(Genesis 6: 18-22; 7:1-9; 1 Peter 3:20; 2 Peter 2:5)





Dieu a dit à Noé de monter dans le bateau quand il avait 600 ans. Dieu a dit que la pluie arrivait dans sept jours et que le monde serait détruit. Noah et sa famille seront en sécurité parce que Noah était un homme bon. Les eaux venaient d'en haut et d'en bas. (Genèse 7:10-16; Matthieu 24:38)

God told Noah to get in the boat when he was 600 years old. God said the rain was coming in seven days and the world will be destroyed. Noah and his family will be safe because Noah was a good man. The waters came from above the earth and from below. (Genesis 7:10-16; Matthew 24:38)





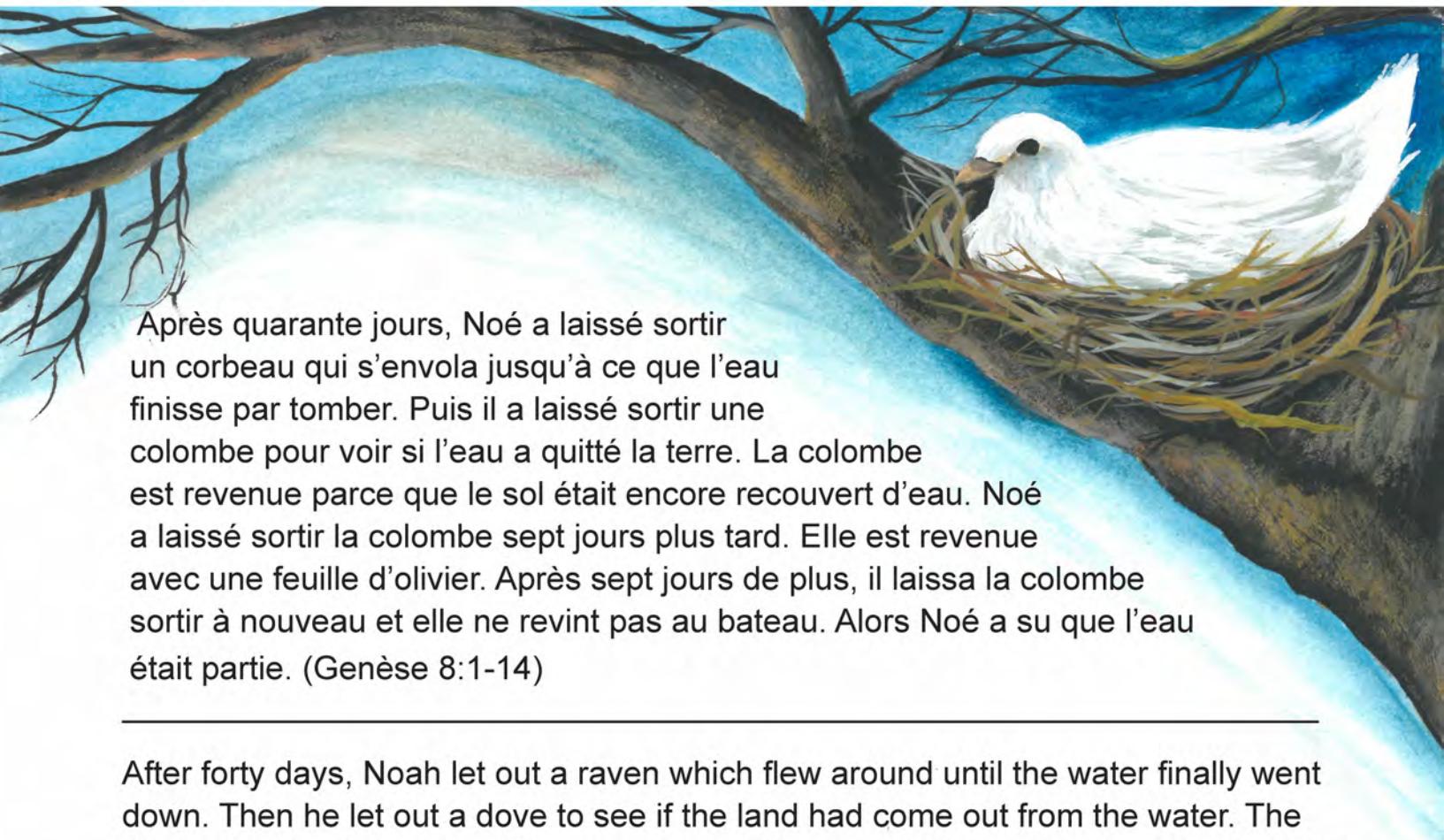


Il a plu pendant quarante jours et nuits sans s'arrêter. Les peuples du monde sont morts avec tous les oiseaux et les animaux terrestres. (Genèse 7:17-24)

It rained for forty days and nights without stopping. The people of the world died along with all the birds and land animals.

(Genesis 7:17-24)

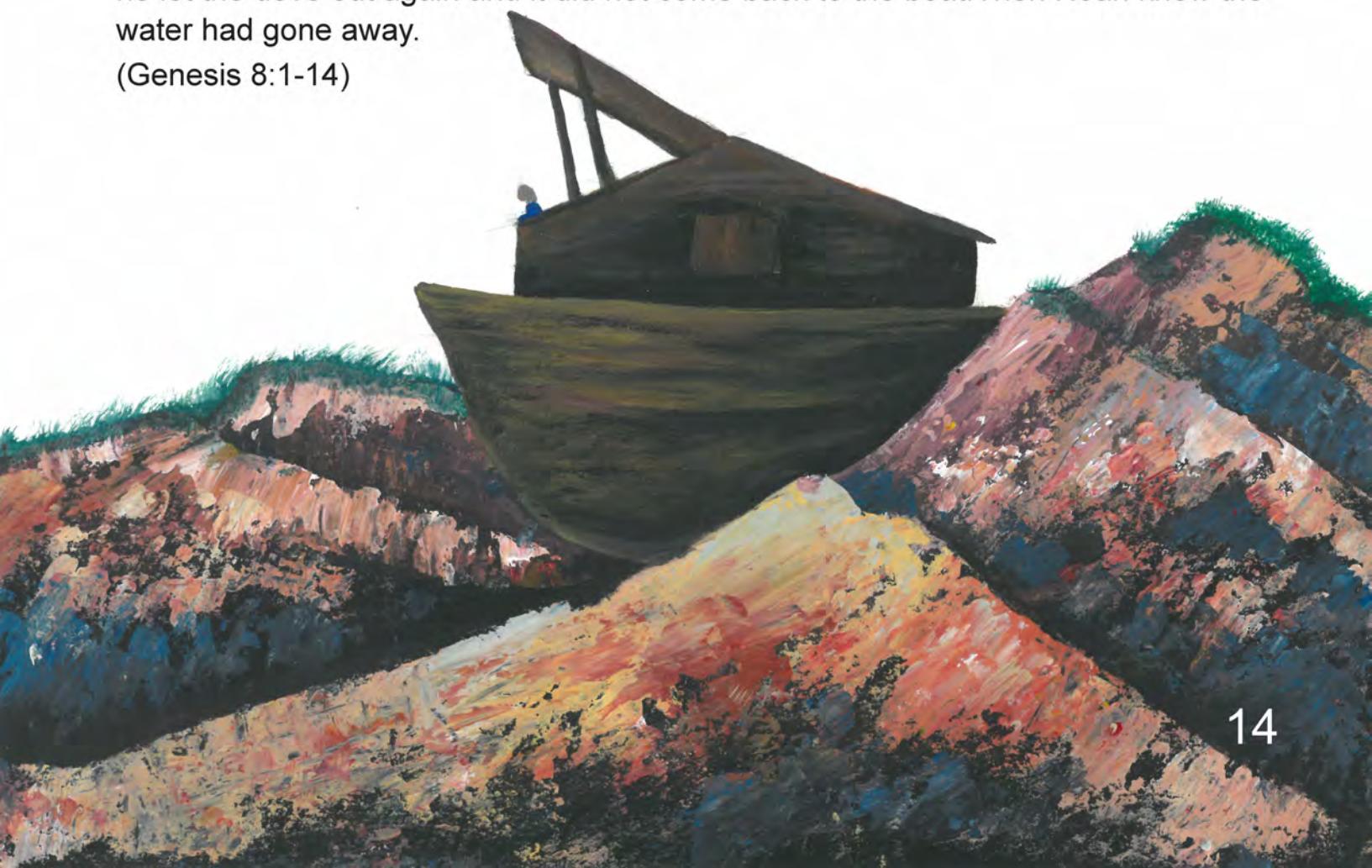




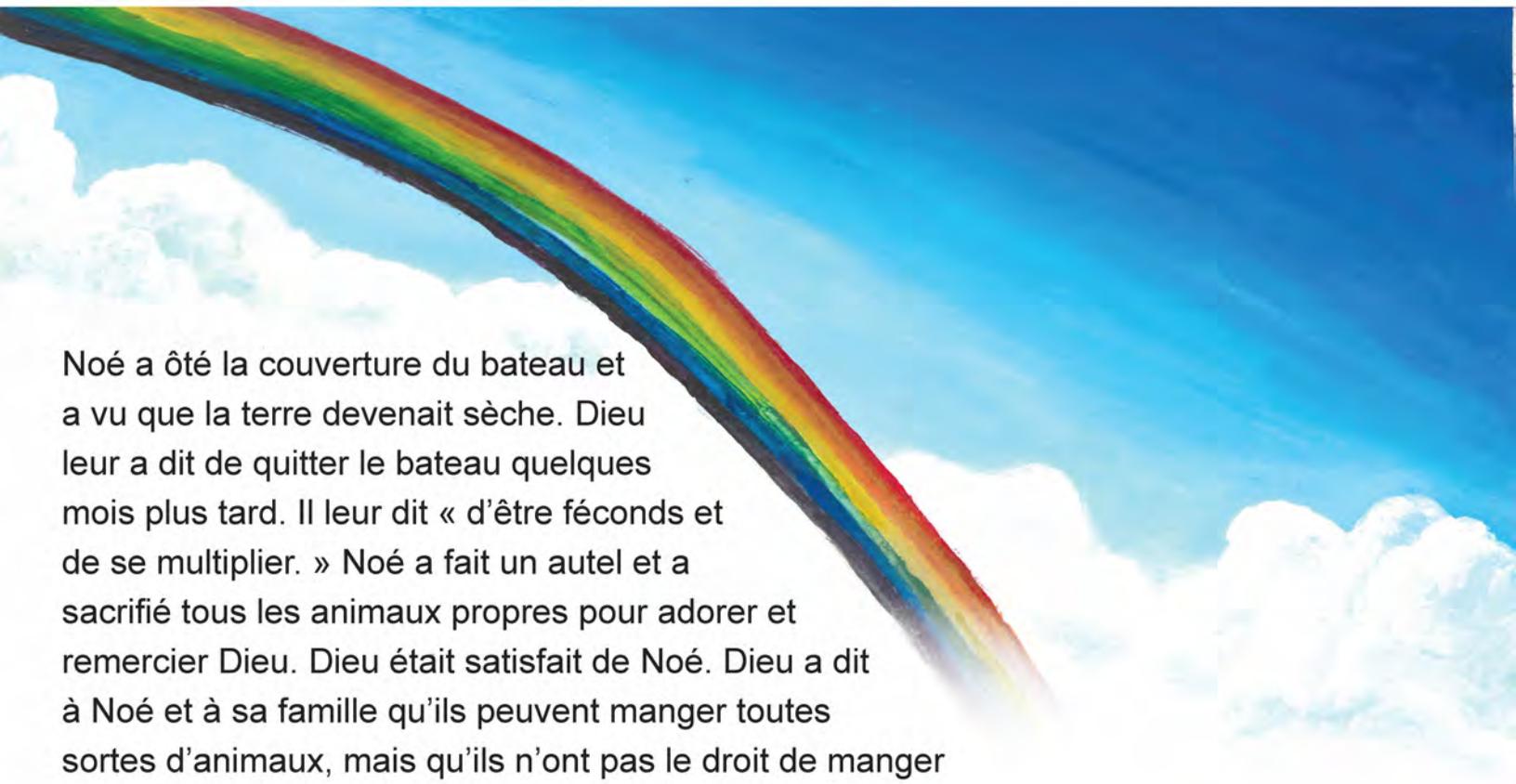
Après quarante jours, Noé a laissé sortir un corbeau qui s'envola jusqu'à ce que l'eau finisse par tomber. Puis il a laissé sortir une colombe pour voir si l'eau a quitté la terre. La colombe est revenue parce que le sol était encore recouvert d'eau. Noé a laissé sortir la colombe sept jours plus tard. Elle est revenue avec une feuille d'olivier. Après sept jours de plus, il laissa la colombe sortir à nouveau et elle ne revint pas au bateau. Alors Noé a su que l'eau était partie. (Genèse 8:1-14)

After forty days, Noah let out a raven which flew around until the water finally went down. Then he let out a dove to see if the land had come out from the water. The dove came back because the ground was still covered with water. Noah let the dove out again seven days later. It came back with an olive leaf. After seven more days, he let the dove out again and it did not come back to the boat. Then Noah knew the water had gone away.

(Genesis 8:1-14)







Noé a ôté la couverture du bateau et a vu que la terre devenait sèche. Dieu leur a dit de quitter le bateau quelques mois plus tard. Il leur dit « d'être féconds et de se multiplier. » Noé a fait un autel et a sacrifié tous les animaux propres pour adorer et remercier Dieu. Dieu était satisfait de Noé. Dieu a dit à Noé et à sa famille qu'ils peuvent manger toutes sortes d'animaux, mais qu'ils n'ont pas le droit de manger le sang. Dieu a aussi dit de ne pas commettre de meurtre. Alors Dieu a dit qu'il ne détruisait jamais encore le monde avec de l'eau, et Il a mis l'arc-en-ciel comme un symbole de Sa promesse pour nous. (Genèse 8:13-22; 9:1-17)

Noah took the cover off of the boat and saw that the land was becoming dry. God told them to leave the boat a few months later. He told them to "be fruitful and multiply". Noah made an alter and sacrificed every kind of clean animal to worship and thank God.

(Genesis 8: 13-22)



God was pleased with Noah. God told Noah and his family that they can eat every kind of animal, but they are not allowed to eat the blood. God also said do not commit murder. Then God said that He would never again destroy the world with water, and He put the rainbow in the sky as a symbol of His promise to us.

(Genesis 9:1-17)



Plus de 2000 ans plus tard, Jésus a été tué comme sacrifice pour que nos péchés puissent être pardonnés. Tandis que Son corps était mort, Son esprit était vivant et Son corps est revenue comme la preuve de ceci. Jésus est mort pour tous ceux qui sont vivants aujourd'hui, et même pour tous ceux qui sont morts avant lui. Chaque mauvaise personne qui est morte dans le déluge a eu une chance d'être pardonnée. Dieu a été patient avec eux au temps de Noé, mais seulement huit personnes ont été sauvées par le déluge. Tout comme Noé et sa famille ont étaient sauvés par l'eau, nous sommes maintenant sauvés en étant baptisés dans l'eau. Nous ne sommes pas sauvés parce que l'eau nous lave, mais parce que nous avons obéi à Dieu. (1 Pierre 3:21)

More than 2,000 years later, Jesus was killed as a sacrifice so that our sins can be forgiven. While His body was dead, His spirit was alive and His body came back to life as proof of this. Jesus died for everyone alive today and even for everyone who died before Him. Every bad person who died in the flood had a chance to be forgiven. God was patient with them at the time of Noah, but only eight people were saved by the flood. Just as Noah and his family were saved by the water, we are now saved by being baptized in water. We are not saved because the water washes us, but because we have obeyed God. (1 Peter 3: 21)



Questions

1. Qui a construit le bateau?
2. Qui a détruit le monde avec de l'eau?
3. Qui a été trouvé juste au regard de Dieu?
4. Qui a sauvé Noah et sa famille?
5. Qui a construit un autel et adoré Dieu?

Questions

1. Who built the boat?
2. Who destroyed the world with water?
3. Who was righteous in God's eyes?
4. Who saved Noah and his family?
5. Who built an altar and worshipped God?



« C'est par la foi que Noé, divinement averti des choses qu'on ne voyait pas encore, et saisi d'une crainte respectueuse, construisit une arche pour sauver sa famille; c'est par elle qu'il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi....»

(Hébreux 11: 7)

“ By faith Noah, being warned by God about things not yet seen, in reverence prepared an ark for the salvation of his household, by which he condemned the world, and became an heir of the righteousness which is according to faith...”

(Hebrews 11: 7)

